

FR PRÉPARATION DU SUPPORT

Murs tapissés : enlever l'ancien papier peint et lessiver en cas de peinture ou sous couche en dessous du papier peint. Attention, cela n'est pas recommandé si c'est du placo brut.

Murs peints : poncer avec le grain de papier de verre adapté et lessiver.

Murs neufs : laisser complètement sécher (papier, plâtre, béton).

Qualité du support : mur sec, solide, régulier, moyennement absorbant, propre, li et de couleur neutre (uniformément blanc). Pour un résultat optimal, il est recommandé d'appliquer systématiquement une couche de primaire ou sous couche pour uniformiser le support.

COLLE : Utiliser la colle adaptée à la qualité du papier.

1/ Mesurer la hauteur de votre pièce et couper les lés en prévoyant une marge de 3 cm à chaque extrémité. Respecter les indications de raccord.

2/ En partant d'un angle, tracer une verticale de la largeur d'un lés (moins 3 cm) à l'aide d'un fil à plomb. Pour que le lés soit droit il ne faut pas partir en se mettant contre l'angle mais en laissant une marge de 3 cm sur la longueur.

3/ Enclouer uniformément le mur jusqu'au fil de plomb.

4/ Appliquer le premier lés à l'aide d'une brousse ou d'un torchon en commençant par le haut jusqu'à trait effectué avec le fil à plomb. Commencer par le muroulier entièrement, le sens vertical, puis le muroulier dans le sens horizontal. Tapisser les lés suivant à joint vifs bord à bord.

5/ Eponger immédiatement les tâches de colle. Découpez les surplus de matière au niveau du plâtré et de la plinthe et des angles, en vous aidant du muroulier et du cutter. Changer régulièrement la lame du cutter pour éviter tout attachement du papier.

PL PRZYGOTOWANIE PODŁOŻA

Sciany tapetowane: usunąć starą tapetę i zmyć, jeżeli pod tapetę znajduje się jakikolwiek farba lub warstwa podłoża. Uwaga, nie należy zalecać w przypadku suchych tynków.

Sciany malowane: przeszlifować odpowiednim papierem ściernym i zmyć.

Sciany nowe: zczekać do całkowitego wyschnięcia (suchy tynk, gips, beton).

Klej: podłoża: sucha ściana, podłoże solidne, regularne, umiarkowanie chłonne, czyste, gładkie i neutralne (jednolite białe).

Używać czystym i suchym narzędziami, zwłaszcza jeżeli należy warstwy podkładu, aby zapewnić, że podłoża będzie doskonale jednolite.

KLEJ: Należy użyć kleju odpowiedniego dla rodzaju tapety.

1/ Wziąć wysokość swojego pomieszczenia i wycofać się z nadwyżką wynoszącą 3 cm na każdym końcu. Przestrzegać zaleceń dotyczących łączenia.

2/ Zaczynając od narożnika, narysować pionową linię odpowiadającą szerokości pasa (minus 3 cm), używając pionu sznurkowego. Aby pas był prosty, nie należy rozpoczynać bezpośrednio od narożnika, ale pozostawić około marginesów będących wynoszących 3 cm na długość.

3/ Rozprowadzić klej równomiernie na ścianie aż do pionu sznurkowego.

4/ Nałożyć pierwszy pas za pomocą pedzla lub szmatki, poruszając od góry aż do ostatecznego wykonanego przy pomocy pionu. Rozpocząć od naklejenia w kierunku pionowym, a następnie w kierunku poziomym. Przyklejać kolejne paski w taki sposób, aby ich krawędzie znajdowały się dokładnie do siebie.

5/ Natychmiast wytrzeć gąbką pozostałości kleju. Przyciąć nadmiar materiału pod sufitem i przy listwie przypodłogowej oraz w narożnikach, używając szpachli i nożyka. Należy systematycznie wymieniać ostrze nożyka, aby uniknąć przecięcia się tapety.

ES PREPARACIÓN DEL SOPORTE

Paredes vestidas: quitar el papel pintado antiguo y limpiar la pared si hay pintura o imprimación bajo el papel pintado. Atención: si el soporte es de yeso laminado, no se aconseja realizar esta operación.

Paredes pintadas: limpiar la pared con papel de lija del grano adecuado y limpiar.

Paredes nuevas: dejar secar por completo (yeso laminado, yeso u hormigón).

Calidad del soporte: paredes secas, sólidas, regulares, moderadamente absorbentes, limpias, lisas y de color neutro (blanco uniforme).

Para conseguir el mejor resultado, se recomienda aplicar sistemáticamente una capa de imprimación para hacer uniforme el soporte.

COLA: Utilice una cola adecuada a la calidad del papel.

1/ Mida la altura de la estancia y corte las tiras añadiendo un margen de 3 cm en cada extremo. Respete las indicaciones de empalme.

2/ Partiendo de un rincón, trace una vertical del ancho de una tira (menos 3 cm) con ayuda de una plomada. Para que la tira quede derecha, es necesario no comenzar desde el rincón, sino dejar un margen de 3 cm a lo largo.

3/ Encole la pared de manera uniforme hasta la plomada.

4/ Coloque la primera tira con ayuda de un cepillo o panno, empezando por arriba y hacia abajo, realizando el sentido vertical, luego enrollando por completo en sentido vertical y luego aplique la cola en sentido horizontal. Coloque las tiras, uniéndolas una a borde contra borde.

5/ Pase de inmediato una esponja por las manchas de cola para eliminarlas. Corte el sobrante a la altura del techo, del rodapié y de los rincones, con ayuda del cepillo y una cuchilla. Cambie con frecuencia la hoja de la cuchilla para evitar que desgarre el papel.

PT PREPARAÇÃO DO SUPORTE

Paredes revestidas: remova o papel de parede antigo e lave caso esteja uma pintura ou subcapa por baixo do papel de parede. Atenção, isso não é recomendado no caso de placas de gesso em bruto.

Paredes pintadas: lave com uma lixa com grão adaptado e lave.

Paredes novas: deixe secar completamente (placas de gesso, gesso, betão).

Qualidade do suporte: seco, sólido, regularizado, moderadamente absorvente, limpo, liso e de cor neutra (uniformemente branco).

Para obter um resultado ideal, recomenda-se sempre a aplicação de uma demão de primário camada ou subcapa para uniformizar o suporte.

COLA: Utilize uma cola adaptada à qualidade do papel.

1/ Meça a altura da sua sala e corte as tiras deixando uma margem de 3 cm em cada extremidade. Respeite as indicações para as ligações.

2/ Partindo de uma esquina, trace uma banda vertical com a largura de uma tira (menos 3 cm) utilizando um fio de prumo. Para que a tira fique bem direita não deve começar diretamente a partir de uma esquina mas sim deixando uma margem de 3 cm no comprimento.

3/ Aplique uniformemente a cola a parede até ao fio de prumo.

4/ Aplique a primeira tira com uma escova ou um pano, começando por cima e para baixo, realizando o sentido vertical, depois enrolando por completo no sentido vertical e em seguida, coloque no sentido horizontal. Aplique as tiras seguintes bordo contra bordo.

5/ Limpe imediatamente as manchas de cola. Corte o excesso de material ao nível do teto, do rodapé e dos cantos, com a ajuda de uma batedor e da faca de corte (X-ato). Make frequentemente a lâmina do X-ato para evitar qualquer aderência ao papel.

RO PREGĂTIREA SUPORTULUI

Peretei deja existenți: îndepărtați tapetul anterior și șpațlați în cazul estei unei vopsele sau a unui substrat sub tapetului. Atenție, acest lucru nu se recomandă în cazul rigipsului brut.

Peretei zugrăviți: clădiți cu hârtie abrazivă de granulație adecvată și șpațlați la sfârșit.

Peretei noi: lăsați să se usuce complet (rigips, tencuială, beton).

Caracteristicile necesare ale suportului: perete uscat, solid, fără denivelări, cu absorbție medie, curat, neted și de culoare neutră (alb uniform).

Pentru a obține rezultate bune, se recomandă să aplicați sistematic un strat de bază sau un substrat pentru uniformizarea suportului.

ADEZIVUL: Utilizați adezivul adecvat pentru tipul de hârtie.

1/ Măsurați înălțimea camerei și tăiați fișele păstrând o margine de 3 cm la fiecare capăt. Respectați indicațiile de îmbinare.

2/ Pornind de la un colț, trasați verticală lațimii unei fișe (cel puțin 3 cm), cu ajutorul unui fir cu plumb. Pentru că fișa trebuie să fie dreaptă, nu începeți montarea direct din colț, ci lăsați o margine de 3 cm față de acesta pe toată înălțimea.

3/ Aplicați uniform pe perete până la firul cu plumb.

4/ Aplicați prima fișă cu ajutorul unui periu sau lavete, începând de sus până la linia trasată cu firul cu plumb. Începeți prin a netezi întâi în sens vertical apoi în sens orizontal. Tapetați fișele urmând spatele goale de pe perete urmând la margine.

5/ Ștergeți imediat cu o lavetă depozitele de adeziv. Folosiți surplusul de material de la nivelul tavanelor, plințelor și colțurilor, cu ajutorul dispozitivului de netezire și cutter-ului. Schimbați regulat lama cutter-ului pentru a evita agățarea hârtiei.

IT PREPARAZIONE DEL SUPPORTO

Pareti tappezzate: rimuovere la carta da parati precedente e lavare se è presente pittura o sottofondo sotto la carta da parati. Attenzione, ciò non è raccomandabile sul cartongesso.

Pareti dipinte: carteggiare usando carta vetrata e lavare.

Pareti nuove: lasciare asciugare completamente (cartongesso, gesso, cemento).

Qualità del supporto: muro secco, solido, regolare, mediamente assorbente, pulito, liscio e di colore neutro (uniformemente bianco). Per un risultato ottimale, si raccomanda di applicare sistematicamente uno strato di primer o sottofondo per uniformare il supporto.

COLLA: Utilizzare colla adatta alla qualità della carta.

1/ Misurare l'altezza della stanza e tagliare i listi lasciando un bordo di 3 cm da ogni lato. Rispettare le istruzioni di giunzione.

2/ Partendo da un angolo, tracciare una verticale della larghezza di uno (meno di 3 cm) usando un filo di piombo. Perché il telo sia diritto, non bisogna partire dall'angolo della parete, ma lasciare un margine di 3 cm sulla lunghezza.

3/ Stendere uniformemente la colla sulla parete fino al filo di piombo.

4/ Applicare il primo telo usando una spazzola da tappezziere o uno straccio, cominciando dall'alto e arrivando fino alla linea del filo a piombo. Fissare il telo prima in senso verticale e poi in senso orizzontale. Tappezzare i listi successivi a vivo dei giunti bordo per bordo.

5/ Rimuovere immediatamente i residui di colla usando una spugna. Tagliare i bordi in eccesso al soffitto, al battiscopa e agli angoli usando una spazzola da tappezziere e un cutter. Sostituire regolarmente la lama del cutter per evitare che la carta rimanga incollata.

PL PREPARAÇÃO DO SUBSTRATO (PAREDE)

Paredes forradas: remover o papel de parede velho e lavar no caso de haver tinta ou revestimento sob o papel de parede. Atenção, isto não é recomendado se for gesso ou drywall bruto.

Paredes pintadas: lavar com lixa de granulosoade adequada e lavar.

Paredes novas: deixar secar totalmente (gesso, estuque, concreto).

Qualidade do suporte: parede seca, sólida, regular, mediamente absorvente, limpa, lisa e de cor neutra (branco uniforme).

Para melhores resultados, recomenda-se sistematicamente, aplicar uma camada de um primer, como um selador acrílico para uniformizar o suporte de base.

COLA: Use a cola especifica para a qualidade do papel.

1/ Meça a altura de sua sala e corte as tiras deixando uma margem de 3 cm em cada extremidade. Respeite o padrão do desenho (rapport).

2/ Partindo de um canto, trace uma linha vertical da largura de uma tira (menos de 3 cm) usando um fio de prumo. Para que o papel de parede fique reto, é importante não iniciar colocando-o no canto da parede, mas deixando uma margem de 3 cm no comprimento.

3/ Aplique a cola uniformemente na parede até a linha marcada.

4/ De cima para baixo, e partindo da linha trçada com o fio de prumo, aplique a primeira tira com a ajuda de uma escova ou um pano.

Comece a escovar totalmente na vertical e depois escore horizontalmente. Fize as tiras sucessivas a viva dos giuntes.

5/ Limpe imediatamente o excesso de cola. Corte o excesso de material, rodapés e esquinas, com a ajuda da escova e do estilete. Make regularmente a lâmina do estilete para estar sempre afiada e fim de se evitar qualquer aderência do papel.

GR ΤΡΟΠΟΛΟΓΗΣΗ ΥΠΟΤΡΟΜΑΤΟΣ

Ισχύει με ταπετσαρία: αφαιρέστε την παλιά ταπετσαρία και καθαρίστε σε περίπτωση ανάγκης ή υποστρώματος κάτω από την ταπετσαρία. Προσοχή, η συγκεκριμένη ενέργεια δεν συνιστάται αν πρόκειται για γυψοσανίδα χωρίς επίστρωση.

Νέες ταπετσαρίες: αφήστε να καλύψουν ολόκληρο το καθαρισμένο.

Κατάσταση του υποστρώματος: στεγνό, καθαρό, με μέτρια απορροφητικότητα, καθαρό, επιπόλεο.

Για ιδανικό αποτέλεσμα, συνιστάται η συστηματική εφαρμογή μιας στρώσης ασταρτού ή υποστρώματος για ομοιογενισμένη του υποστρώματος.

ΚΟΛΛΑ: Χρησιμοποιήστε κατάλληλη κόλλα ανάλογα με την ποιότητα του υποστρώματος.

1/ Μετρήστε το ύψος του διαστήματος και κόψτε τις λωρίδες προβλεπόμενες ένα περίβριο 3 εκατ. σε κάθε άκρο. Πιλήστε τις ενδείξεις συνέκλισης.

2/ Έκτανετε από μια γωνία, χαράξτε μια κόδη με βάση το πλάτος μιας λωρίδας (μειών 3 εκατ.) χρησιμοποιώντας ένα νήμα σπάλης με βαρίδι. Για να είναι η λωρίδα ευθυγράμμιση, δεν πρέπει να ξεκινάτε ακριβώς από το νήμα, αλλά να αφήσετε ένα περίβριο 3 εκατ. ως προς το μήκος.

3/ Επικολήστε τον τόνο με κόλλη με το νήμα σπάλης.

4/ Εφαρμόστε την πρώτη λωρίδα χρησιμοποιώντας μια βούρτσα ή ένα πινέλο, ξεκινώντας από πάνω μέχρι τη γωνιά που κόπαστε με το νήμα σπάλης. Έκτανετε με πιέσεις πλήρους με κατακόρυφο φορά κι επέστε πιέστε με οριζόντια φορά. Κολμήστε τις λωρίδες ακριβώς ή μία δίπλα στην άλλη, χωρίς να αφήσετε αέρα.

5/ Σκουπίστε αμέσως την περίσσεια κόλλας. Κολμήστε το πλάσματος του υλικού στο επίπεδο της οροφής, του οροφιστού και των γωνιών, χρησιμοποιώντας το ρολό κι το κοπίδι. Αλλάξτε τακτικά τη λεπίδα του κοπίδιου, για να μην κολλήσει το ρολό πάνω στο τοπίο.

EN PREPARATION OF THE SUBSTRATE

Wallpapered walls: remove the old wallpaper and wash if paint or under-layer below the wallpaper. Caution. This is not recommended for untreated dry board.

Painted walls: sand with a suitable grade glass paper and wash.

New walls: leave to dry completely (dry wall, plaster, concrete).

Quality of the substrate: dry, sound, regular, moderately absorbent, clean, smooth and neutral colour (uniformly white).

For an optimal result, it is recommended you systematically apply a primer coat or under-layer to make the substrate uniform.

ADHESIVE: Use adhesive that is suitable for the kind of paper.

1/ Measure the height of your room and cut the strips allowing a 3-cm margin at each end. Respect the pattern-matching indications.

2/ Draw a vertical line on the wall using a plumb line, at a distance equal to the width of a strip minus 3 cm from the corner. For the first strip of each wall, the strip must be straight, so do not start at the corner, but leave a 3-cm margin over the entire length.

3/ Apply the adhesive evenly over the wall up to the plumb line mark.

4/ Apply the first strip along the plumb line mark using a brush or a cloth, starting at the top. Begin by brushing vertically over the entire length and then brushing horizontally. Hang the strips edge to edge.

5/ Immediately sponge away any excess adhesive. Trim the extra material at the point it meets the ceiling and the skirting board and in the corners, using the brush and the craft knife. Regularly change the craft knife blade to avoid the paper sticking to it.

FR: Si la pose du 3^{ème} le, vous constatez que le revêtement posé ne présente pas un aspect normal, arrêtez immédiatement la pose. Le fait de poursuivre le travail implique l'acceptation du produit. La garantie du fabricant se limite au remplacement de la marchandise reconnue défectueuse par le vendeur à l'exclusion de tous frais et dommages pour une cause quelconque. ES: Si una vez colocada la tercera tira observa que el revestimiento no presenta un aspecto normal, deje inmediatamente de colocarlo. El hecho de proseguir con el trabajo implica la aceptación del producto. La garantía del fabricante se limita a la sustitución de la mercancía que el vendedor considere defectuosa, excluyendo todos los gastos y daños ocasionados por cualquier motivo. PT: Se ao aplicar a 3ª tira constatar que o revestimento não tem um aspeto normal, interrompa imediatamente a aplicação. O facto de continuar o trabalho significa a sua aceitação do produto. A garantia do fabricante limita-se à substituição da mercadoria reconhecida como defeituosa pelo vendedor, excluindo todos os custos e danos por qualquer motivo. BG: Se no startata la teta trta, constataste, che proizvodet ne prezenta normalen aspekt, sprestete se. Faktet da se proutvora rabotata implicira priemane na proizvodata. Garantia na proizvoditel se limita na zamena na proizvodata, izkluchivai vse ostani razlozi i shadeni za kazda sluchaina qumka. EN: If on hanging the 3rd strip, you notice that the wallpaper does not look normal, immediately stop the work. Continuing implies acceptance of the product. The manufacturer's warranty is limited to replacement of the goods acknowledged as defective by the seller, but excluding all costs and damage regardless of the cause.